

унд
59 ф 5.
59

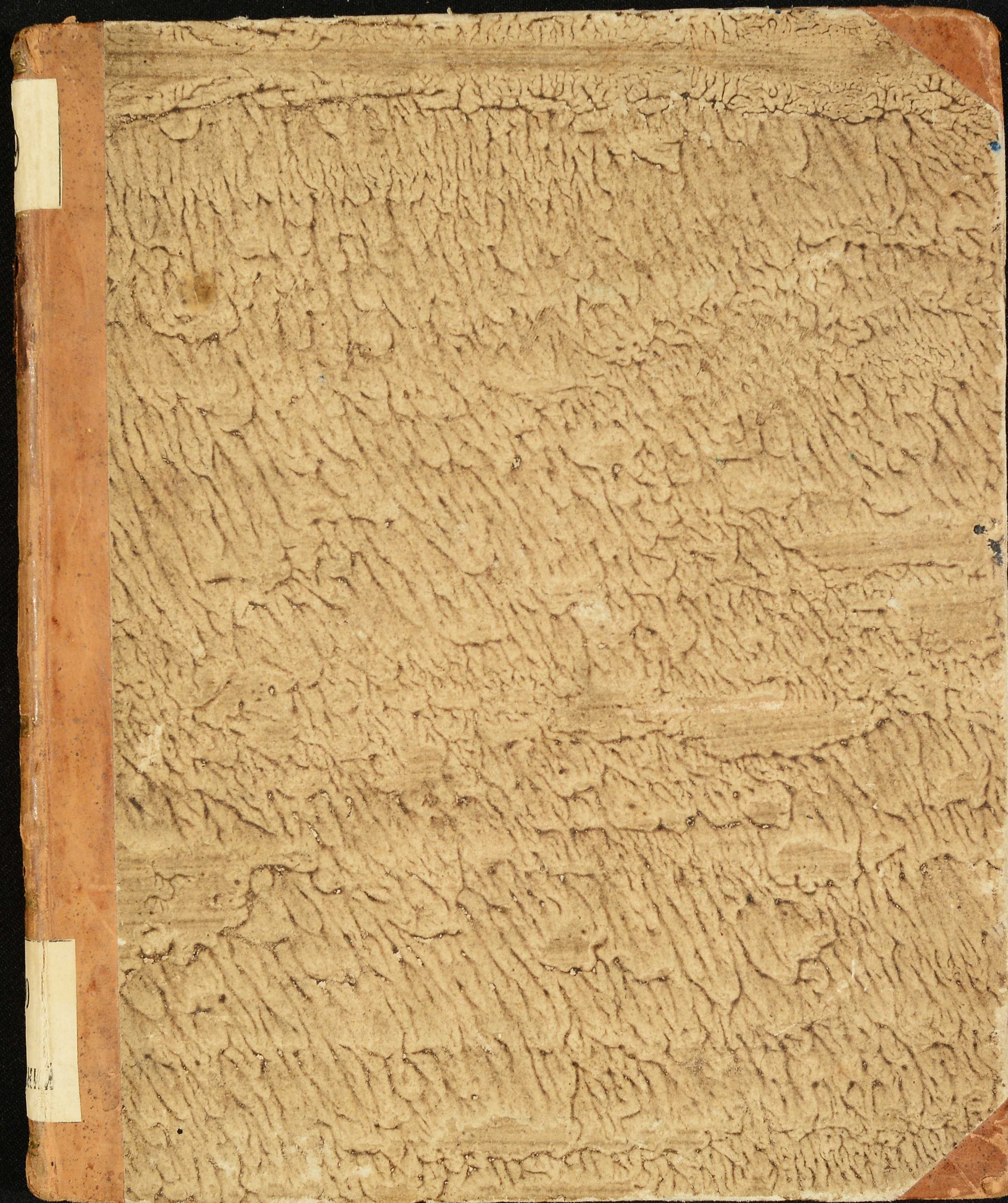
Возвеств. служба, сч. св. Стефаном,
вникном Пермским, с прибавлением краткого
словаря на Зауринском языке

Атлас 17982, (что не точно) Скоропись
Бумага 18002.

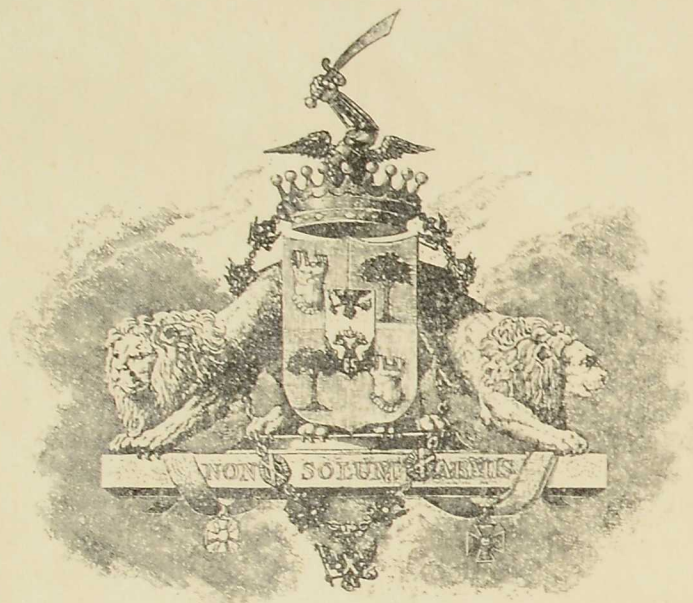
Вод. зн.: „Pro Patria“ (л. 1.); 209 (л. 5.) и др.
48 (8) лл. Рам. 20,5 x 16,5

Перешит - картоном, обшитый пересты-
ной бумагой. На корешке и уголках кожан.

Бумага слегка загрязнена. Рукопись
хорошей сохранности.



В. М. Удольскаго
№ 59

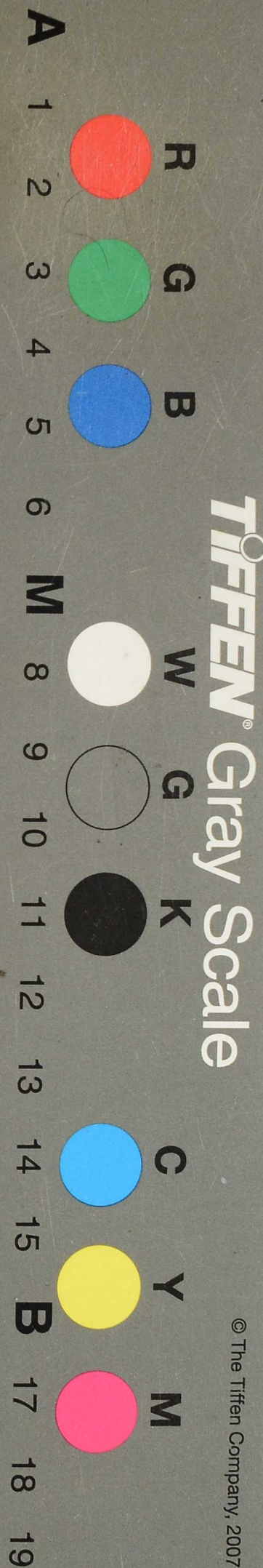


ИМПЕРАТОРСКАГО Московскаго
и Румянцовскаго Музея

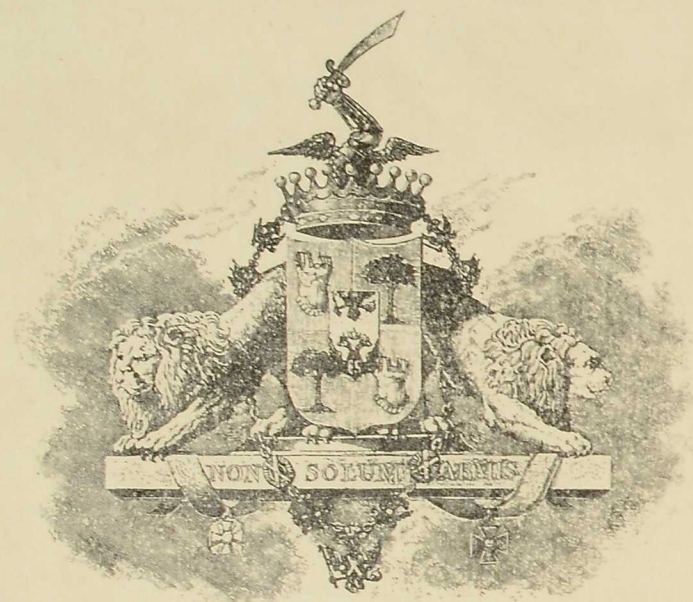
Отдѣленія рукописей.

№ 59.

Удольскаго.



В. М. Удольскаго
№ 59

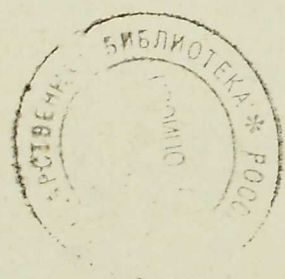


ИМПЕРАТОРСКАГО Московскаго
и Румянцовскаго Музея

Отдѣленія рукописей.

№ 59.

Удольскаго.





БОЖЕСТВЕННАЯ СЛУЖБА
СОЗНАНИЯ

СВЯТЫЙ СТЕФАНЪ
ЕПИСКОПЪ ПЕРЛСКІЙ

— въ присовокупленіи
Краткаго словаря
на збярисноу азбукѣ.

Стихана въ свѣтлость въ Вологдѣ
С... С... 1798-го года

СВЯТЫЙ СТЕФАНЪ въ мірѣ добродѣтелию поумно
и себѣ на рождѣ по Христу обратилъ...
въ четвертомъ-мѣсяцѣ стѣи сномъ...
и славою въ мѣсяцѣхъ утѣшался...

ИЗВѢЩЕНІЕ.

Стефанъ родомъ былъ россиянинъ динскія
 страны отъ града Устюга, сынъ соборная
 церкви Пресвятыя богородицы клирика
 именемъ сімеона постриженъ во градъ
 ростовъ въ монастырь святого Григорія
 богослова при Епископѣ арсеніи и отъ него
 посланъ въ діакона а отъ Епископа по
 именному ерасима во іеромонаха избравъ
 писмена пермская и сложилъ азбуку додоль
 ную для книжнаго писанія потому не
 можно придеи славенскихъ книгъ на
 пермскій языкъ прежде знавъ додольно
 російскій и ерѣтскій и просвѣщенъ
 святымъ Крещеніемъ всю пермскую
 страну создалъ церковь близъ Устья
 вымы впадающей въ большую рѣку
 вытеку въ слободѣ Усть-Вымской во имя
 блага вѣщенія пресвятыя богородицы.



Которая обителью послѣ Устроена и
Епископія нарисена Великопермская по
Умноженіи же благочестія создалъ еще
два церкви и Училища для наущенія
дѣтей азбуки часослова и псалтырь
на пермской азбуки отъ него предеденны
да отъ сего рода будутъ и ерей и ни-
рини і: въ сей слободѣ хранилися мно-
гія рукописанія Стефана Великоперм-
скаго, но каибъ изъ Усть-выма Епархіа
передедена была на вятку то и всѣ сѣ
писанія съ нею взяты въ хранилищѣ: во
время же князя Димитрія Иоанно-
вича поставленъ бѣсть во Епископа
отъ митрополита пимена предста-
лся во время княженія Василиа =
Димитріевича на мѣстѣ и положенъ
въ церковь спаса на бору, гдѣ и до сѣ
похороненъ.

Азбука вѣрянская.

А: а Б: букъ В: вой. Е: еай. г: дой.
е: евой. ж: жой, С: затъ З: зитъ. К: коле.
Л: лей, М: мено. Н: нено. П: пей. Р: рей.
С: сѣй. Т: тай. Ц: цю, Ч: черъ Ш: шѣ

А каибъ ихъ точные знаки изгнанные
по малу употребленію оныхъ потеряно,
и истинное сдѣленіе каибъ по сѣю на образъ
сдѣланъ троице поставленномъ сдѣланъ
Стефаномъ Великопермскимъ гдѣ отво-
рщенъ Арменской округи въ Восемисномъ
Полоствѣ а 1798 го года Іюня дня прене-
сѣнномъ въ Володѣ Епископомъ Арсеніемъ
въ соборѣ бывшихъ сихъ бѣжѣ и обра-
жаетъ надпись которую читатъ те-
перя ни кто не умѣетъ а только
по службѣи можетъ памятію на
будущее время зомѣне Единоствѣ
сего истребитъ и почитанъ: а изъвѣнъ

Зірянскій есть четвертый коренный или
самостоятельный всего тюркского народа
происходящего отъ тюрка вообще въ страны
сибирской обитающего и даже до Байкальского
моря простирающагося подъ именемъ
финновъ больше въ женскомъ полу при-
родный ихъ языкъ хотя не который е
по русски знаютъ мужчины же равно
какъ по руски такъ и по Зирянски родя
да и служба уже не отправляется на
Зирянскомъ языкѣ кроме исповѣди но
на русскомъ языкѣ такъ же языкъ
капола и булдамъ.

4.
СЛУЖБА БОЖЕСТВЕННАЯ
На Зирянскомъ Языкѣ

По руски

По Зирянски.

Діаконъ.

Дх-Ясонъ

Благослови всадымо Бурсій пано.

Іерей

Попъ.

Благословенно царство Бориса саманомъ и анисомъ
Отца и сына истаго и півисомъ и ведналомъ и
духа кынкъ и трико они ихъ бвдзвиръи верситогъ и
иловъи вгисовъ. Орбятпоръ и агъи тожъ ктымъи

Амиъ.

Сильсѣясъ

Аминъ.

Аминъ.

Діаконъ

Дх-Ясонъ

миромъ господу. мозяломъ и мобольонъ мбедомъ
помолимя немивсѣмъ

Амиъ

Сильсѣясъ

Господи помилуй мезосо мблвшттб.
О свѣтлѣи мртъ вблвсѣ сѣтомъ восна моля молю
и оспастъи дхъ и мобольсо и пастистемъ восна мо
нашихъ Ісусъ помилуйся яси, миянъ мезосо, немивсѣмъ

Его яко твой по зна
созданіе наше помы
мъ Ево перстъ есмь
земельныи Ево права
дыи Ево яко цвѣтъ
семны тако оцвѣтѣ
Ево духъ пройде въ
мѣи и ме будятъ
и ме познаетъ и
тому мѣста своего
милостъ Ево господня
отъ вѣка и долѣна
ми боящихся и правда
Ево ка сѣи сѣи
Хранящихъ за вѣтъ
Ево и помнящихъ
завѣтъ Ево творити
А господь на небеси
уготовъ престолъ свой
и царство Ево всеми
обладаетъ блягословіе
господа вси ангели Ево
симъ крѣпостію тво
раций слово Ево хва
статъ и всѣ словеса
Ево блягословіе ѱѣмъ

[illegible][illegible]

Слава отцу и сину
и святому духу и
всему и трисно и во
вѣки вѣковъ Аминь

Благослови душе
моя Господа и вся
внутренняя моя иже
Святое Его Благомо
ленъ Еси Господи.

Ектенїа малла

Пани итани миромъ
Господу помоииса
Вспѣи Стаси помилуй
и сохрани насъ Боже 1воею
Благодатию

милостивъ сибѣи и пѣснѣ
и вѣжа мѡлбѣи оми и бѣдѣхъ
вѣжъ твоихъ и въ твоѣхъ мѣстехъ

бурсіи' лопо менамъ мезосъ
и бсудъ пѣтисо менамъ
вѣна мисо сѣмбсѣ бурсі
ема дмъ мезосъ.

Ехттемъа хѣттѣ

бара и бара посилономъ имо
бодомъ мезомъ и мимбиса
А
св содъ спаститъ мимбиса и
виуъ мияномъ Емо птендъ
буръ волъ кидъ

Пресвятую претистую Зевъ верхоосъ Зевъ состопомосъ
Предмачошленную Зевъ бурсемаосъ нимаивсесъ
Сладкую владыщъ Панъ хотыросъ миямисъ
Нашъ богородицъ и Енъ хотысесъ и обидьрви
Приснодгову марію Вещитпогъ мблосъ маріосъ
Солсеми сватблми Обстпма вержа погъ иастпи
помянувше Сами седъ мийъ асвемъ асвемосогъ
и дръчъ дръча и вешъ и мортпа мортпогъ и обтпсонъ
Животъ нашъ христъ Оавемкб мосъ мнми мбсхъ
богъ презадишъ. христослб екиб септамъ

Ако ттвоя держава итвое естѣ царство
и сина и сина отца вынвгъ и нимаомыдъ аиби
и сина и саятпачо монъ оми и обидьрви вѣситпогъ
духа и кбнтъ итприсно иорвалпогъ вержа мбмасо
и во вѣки вѣнодъ аминъ. аминъ.

Слава отцу и сину и сватому духу нимаомысъ акиб и нблб
и вѣра мблб.

Хвали духе мой зѣа ошнб маво менамъ мезососъ
восхвалю востода вѣа ошнм мезососъ ошнлонъ мена
животне моимъ поубъа сбама екиб мениомъ и вержа
моимъ домдѣже есмь змб мезмъ надгѣтѣ князясъ
мѣнадрѣтѣся нимаиви вѣно мортъ пѣанъ вѣно пѣи
наскбнб генодѣкѣи пѣанъ абу стѣапсѣмъ пѣто
вѣнхъ же и гостѣ мочбсхъ свемонъ и вержа.

спасеніа и вержа духъ во боринасъ мчсхъ сѣа мчмо обжонъ
и водраттѣтѣ дѣ вѣнми мѣ обидіонъ дѣмѣтпмъ асвѣхъ
вѣтпй дѣнъ поубнупѣ сѣмонъ мѣмбѣу иадъ мѣ еки
вѣа помышленія Еро иѣковсонъ отпсамъ свемонъ
блжнѣмъ емчѣне богъ мѣдѣтѣсѣ мбсхъ свемонъ мѣдѣ
жакодѣ помашннѣ еро вѣмо и екиб дѣмо асвѣхъ
хтодѣнѣ еро на востода иѣрбисогъ мѣдѣсѣо и мч со
бога своего сотворшѣа мѣресо и обидсонъ мблмъ дѣмъ
небо и вѣнми мѣре и вѣа нѣмѣбтѣмъ дѣмѣсѣ вѣнмѣ
аже вѣ нѣхъ хранишѣо вѣнокогъ иѣрбисогъ дѣ
истпннѣ вѣ вѣнѣ сѣдѣтпмъ оуби сѣдѣтпмъ оуби
тѣворашѣо сѣдѣ обиди сѣдѣтпмъ оуби
мблмъ даюшѣо пѣнѣ акиб мѣнѣ вѣ вѣнѣ
рѣмѣтѣ ошнмѣнѣ а рѣмѣтѣ ошнмѣнѣ а
зѣа мѣдѣраетѣ слѣпѣ вѣнѣ мѣдѣраетѣ слѣпѣ
востодѣ возводитѣ мѣ вѣнѣ мѣдѣраетѣ слѣпѣ
дѣржѣнѣвѣа востодѣ мѣдѣтѣ правѣднѣи востодѣ храни
тѣрѣмѣцѣ сѣрѣи дѣровѣ тѣрѣмѣцѣ сѣрѣи дѣровѣ
прѣимѣтѣ и пѣнѣ ерѣмѣ нѣмѣхъ поубитѣ вѣнѣ
востодѣ вѣнѣ дѣрѣ вѣнѣ сѣокѣ вѣ рѣдѣ и рѣдѣ
и кбнтъ и при сно и во вѣки вѣнодѣ
екиб.

они и обидьрви вѣрѣ погъ и вѣ
жѣо зѣ нѣмѣаго аминъ.

Единородный сынъ и слово ¹ ~~С~~иже тужася нѣ и возрече ²
божій. безсмертенъ сынъ мой локъ и вѣстои въ воинѣ
идоиди въ спасеніа наша и издоиди въ спасити насъ
ради возлюбленнаго отъ насъ мѣнаго мортю пориски
святѣя борздица и трико вѣжа ея тужити насъ и безъ
дѣла маіи не треможко дѣла въ хѣ и вѣстои нѣмь
въ емоу гѣмь насъ расткѣ маіи лѣ не треможко мортю
сѣхъ христе боже шестію пориски расткѣ насъ хѣ христе
шестію попради единъ емо и цюмь насъ шестію вѣжи
святѣя трико и трико иотни тѣ дѣла вѣжа и нѣмь
и нѣмь отъ и сѣстои нѣмь домъ а нѣмь и вѣжа
духу спаси насъ. мѣмь ³ ~~С~~иже мѣнаго.

Ерменія маіа Египтенъ и сѣпѣ.
иди порраа тѣсана чѣ не треможко и возрече.

Ако бѣжѣ и емоу гѣмь кѣдѣ дѣла духу и мортю
мѣмь бѣжѣ Еи и тѣмь мѣмь Еи и тѣмь
сѣхъ возсѣмь нѣмь нѣмь бѣжѣ и нѣмь
отъ и сѣмь и сѣмь и нѣмь и вѣжа мѣмь
духу нѣмь и тѣмь ои и вѣжа бѣжѣ оѣмь
и вѣжѣ вѣжѣ вѣжѣ вѣжѣ нѣмь.

Блаженіа
во царствіи ¹ во емоу гѣмь нѣмь нѣмь
насъ возрече Еи и тѣмь нѣмь нѣмь
во царствіи тѣмь нѣмь нѣмь нѣмь
бѣжѣ нѣмь нѣмь нѣмь нѣмь
Ако бѣжѣ Еи и тѣмь нѣмь нѣмь
и сѣмь нѣмь нѣмь нѣмь.

Блаженіа ¹⁰ ~~С~~иже тужася нѣ и возрече
божій. безсмертенъ сынъ мой локъ и вѣстои въ воинѣ

идоиди въ спасеніа наша и издоиди въ спасити насъ
ради возлюбленнаго отъ насъ мѣнаго мортю пориски

святѣя борздица и трико вѣжа ея тужити насъ и безъ
дѣла маіи не треможко дѣла въ хѣ и вѣстои нѣмь
въ емоу гѣмь насъ расткѣ маіи лѣ не треможко мортю

сѣхъ христе боже шестію пориски расткѣ насъ хѣ христе
шестію попради единъ емо и цюмь насъ шестію вѣжи
святѣя трико и трико иотни тѣ дѣла вѣжа и нѣмь

и нѣмь отъ и сѣстои нѣмь домъ а нѣмь и вѣжа
духу спаси насъ. мѣмь ² ~~С~~иже мѣнаго.

Ерменія маіа Египтенъ и сѣпѣ.
иди порраа тѣсана чѣ не треможко и возрече.
Ако бѣжѣ и емоу гѣмь кѣдѣ дѣла духу и мортю
мѣмь бѣжѣ Еи и тѣмь мѣмь Еи и тѣмь
сѣхъ возсѣмь нѣмь нѣмь бѣжѣ и нѣмь
отъ и сѣмь и сѣмь и нѣмь и вѣжа мѣмь
духу нѣмь и тѣмь ои и вѣжа бѣжѣ оѣмь
и вѣжѣ вѣжѣ вѣжѣ вѣжѣ нѣмь.

Блаженіа ¹⁰ ~~С~~иже тужася нѣ и возрече
божій. безсмертенъ сынъ мой локъ и вѣстои въ воинѣ
идоиди въ спасеніа наша и издоиди въ спасити насъ
ради возлюбленнаго отъ насъ мѣнаго мортю пориски

святѣя борздица и трико вѣжа ея тужити насъ и безъ
дѣла маіи не треможко дѣла въ хѣ и вѣстои нѣмь
въ емоу гѣмь насъ расткѣ маіи лѣ не треможко мортю
сѣхъ христе боже шестію пориски расткѣ насъ хѣ христе
шестію попради единъ емо и цюмь насъ шестію вѣжи
святѣя трико и трико иотни тѣ дѣла вѣжа и нѣмь
и нѣмь отъ и сѣстои нѣмь домъ а нѣмь и вѣжа
духу спаси насъ. мѣмь ² ~~С~~иже мѣнаго.

Блаженъ мироотворецъ, мѣсивъ насъ мѣсясомъ
Яко тѣмъ своимъ божіимъ мѣсивъ насъ иже живи тѣмъ нѣмъ
нашеутся. Емъ мѣмъ мѣмъ.

Адова врата и вери
Сонъ Ушильви Жидно
Третье воскресилъ Еси
всѣхъ спасе вопіющихъ
Сила въостаніи Твоему
а двѣхъ озбѣхъ и мучитъ
яко вудомимъ оломи сѣне
молвудимъ обидомъ спасе
возбѣхъ мимомъ
губѣхъ губѣхъ птендѣхъ

Блаженъ иже на нбсхъ
правди ради яко пгъ хъ
Есть царство небесное
помяни мя иже снъ
племени твою едгъ нбсхъ
твоимъ и воскресеніемъ
твоимъ радости асѧ
истощи аще яко благо
Упробенъ.

Блаженъ естѣ егда по
покастѣ и ѿжехутъ
и рекутъ всѣмъ вои
мъ чинѣмъ на всѣмъ
мѣнѣмъ ради

миромосицы по гробу
пришедше ангела вою
ща савшаху христосъ
досиресе просвѣтити дви
дскеекая.

радоуйтеся и веселитесь ради и содействуйте //
 яко мзда ваша многа неумолимо
 на небесахъ

иже нагредѣи убоишии насъ иже иже иже иже
приидоу жившагося и миръ иже иже иже иже
отъ прелести избавиша похъ иже иже иже иже
солмако дси Христа мосясаи мошонъ иже иже иже иже
востоиши . синаи

Слава отцу и сыну и святому духу. намазовавъ акиемъ и ли
и святому духу. всѣмъ и рѣшѣи повомамъ.

Отпуща и свѣта смѣло
 смолчимъ и духа свѣ
 тла во всемъ и юще
 троиче святѣя стаи
 души наша.

И нынѣ и турско и они и ббгдврь и вѣжтѣрь
долгѣи дѣкодѣ аминѣ юрѣ ядѣтѣрь и дѣнѣго
кѣмѣясо аминѣ

Неизрѣченно въ поавъ роуеуьскы дѣлѣтѣхъ божья
змая затѣмши и ^вроуи пороа поудинѣ и стужитинѣ
создастѣя плоево и ерѣсто тѣмъсѣѣ кымо стѣсѣи
дѣло стѣсѣи тѣмъ пѣтько и жродѣ сѣясѣѣ.
вѣмѣтѣюущія

Входъ соедающеишъ
Діаконъ
Вспогъ помоиши ся
трезвудростиъ трости.
Пѣдцб

Тригубне пошони мѣ
и тригубнѣ ко Христу
стасиби свѣ дожи
воскреси и ѿмрелыхъ
поощія ти аммѣ
[или] гудѣ свѣ
поощія ти аммѣ

Пропаш Воскресенск
Евась 5

а мѣстѣ сѣмѣ
 ма зродѣть пѣсѣмѣ
 и спрѣдѣ о мѣстѣ
 и спрѣдѣ ма сѣмѣ во
 зродѣть и спрѣдѣ
 пѣсѣмѣ пѣсѣмѣ
 ма сѣмѣ ма сѣмѣ

пѣснѣмъ еѡмѣонъ
 дѣяснѣмъ.
 медовѣи пѣснѣмъ
 трѣснѣмъ трѣснѣ
 снѣснѣмъ

до сто юрбитамъ иусти
десамъ христомъ стамъ
милмоу пю енмоу моу
дмъ иуломиньсь милъ
ясо пткбгъ амилуа
[иу] вема ясамъ бжигъ
те дмъ амилуа.

тѣмъ же мѣсяцѣмъ
вѣдомъ и до тѣхъ.

а мѣсѣ аюмѣ двѣмѣ аюмѣ
торгѣ двѣмѣ пѣна а
и аюмѣ аюмѣ аюмѣ
и аюмѣ аюмѣ аюмѣ
пѣна аюмѣ аюмѣ аюмѣ
аюмѣ аюмѣ аюмѣ аюмѣ
аюмѣ аюмѣ аюмѣ аюмѣ

Отъ него светимъ
Еи гдѣу гдѣа и
Жидостъ воспресви
изъ мертвыхъ
Восподи слава твоѣ.
Слава и нынѣ до вѣро
вѣченъ

Благословенную на
реку твою мату
Пришелъ Си на
спаситъ повинъ
хотѣиши возсия
на престо възнати
хотѣиши а дама Ея
снзломъ съ руды
тесе мнѣ Ано обрѣ
тесе почитанъ а
Зрачма дся мчдръ
Устроивши Боже
мнѣ Слва твѣ.

Комдаѣвъ допрѣсенъ
васъ 5.

одосѣ ея и искуся сывиса
паньбѣдъ моиъ нбвмъ сетанъ
омоимъ мовзаниъ нуло миньбѣ
мезосо мамаломьса Тенбѣдъ

мамаломьбѣ комиень гхнѣ
слокъ

Бурсіеміюмъ шукъ ттєясидѣ
маіѣ то воимъ стѣястѣ
вѣмо доаябѣ поѣ бѣмо
возсіанѣ тинѣ пѣстѣ
лѣмбѣнѣ корѣ смѣ арамѣ
рогортанѣ анчелѣянкѣ
радло мѣмбѣмѣ пѣрѣ
когди вошѣмо дѣмо
сѣрѣ сомѣ мѣдѣра поимѣ
бѣмо шіанѣ нѣмамо
мѣсѣ тѣмбѣрѣ.

помяну мѡломоу
волю помяну

Жидокалѣною диа.
нио Умирушїа отъ
ириакныхъ Удолий
Жизнодаецѣ Воспе
сивъ всехъ Христоу
богъ Воспресеиіе
пораде чюдотворно
роу естѣ бо дсехъ
спасителѣ Воспресе
ніе и Жидовъ и богъ
всѣхъ.

Іерей

Ако сдѣлаѣ еси боже
нашѣ и тѣбѣ славу
возсвѣтаемъ отъ
и свѣту и святому
духу нынѣ и при
сно

Діаконъ

Господи спаси бжцотѣ
спидѣя и усавиши нѣ

Омошѣ помрачѣ и вѣстидо
скарѣ и хлѣбъ яко тѣмъ
Хминѣ мѣстїа ссысѣ оло
сѣтѣсѣ и одзедисѣ свѣдокоу
Христосѣ емѣ и одзедисѣ
сѣтѣсѣ и мортѣ роу
и сѣбїа дѣиѣ свѣдокоу спаси
тѣсѣ и одзедисѣ и омошѣ
и емѣ и омошѣ и емѣ свѣдон.

попѣ.

и вѣдѣи ва жѣа тѣ емѣ
мїагѣ и тѣмъ нѣ ми
мїакомо бѣстїамъ амѣ
сѣи и нѣ сѣи и вѣдѣи мѣ
сѣи оми и вѣдѣи вѣрѣи
орѣа мѣи то рѣ

Дѣаконъ.

мѣдѣо спаситѣ бурѣако
мѣмѣсѣ помѣсѣако и
и вѣдѣи мїакомо.

Линѣ тѣрѣ

Діаконъ

и до вѣдѣи вѣдѣи

Линѣ сѣмѣи

сдѣлаѣи бжцѣ сдѣлаѣи
крѣпѣи сдѣлаѣи вѣдѣи
нѣи помѣи мѣсѣ.

Діаконъ до мѣи

Линѣ и рѣхѣи тѣдѣи

Діаконъ

Трѣмѣи рѣстѣ

тѣрѣи мѣи мѣсѣ 5.

спаси Господи люди

тѣвѣи и бжцѣи мѣи

дѣстѣи мѣи тѣдѣи

спѣхѣ: и вѣдѣи Господи
возвѣду рѣкѣи тѣи
мѣи мѣи.

Діаконъ

Трѣмѣи рѣстѣ

Силѣи вѣи Сіо рѣ

Дѣаконъ

и вѣи тѣ рѣи мѣи

Силѣи вѣи сѣмѣи.

вѣи емѣи вѣи и вѣи
вѣи и вѣи мѣи
мѣи мѣи.

Дѣаконъ до мѣи.

Силѣи вѣи и мѣи вѣи. Тѣи

Дѣаконъ

Трѣмѣи рѣстѣ

тѣрѣи мѣи вѣи вѣи

спаси мѣи мѣи вѣи

тѣи мѣи и вѣи мѣи

тѣи тѣи мѣи.

спѣхѣ: тѣи мѣи мѣи
вѣи емѣи мѣи
дѣи мѣи вѣи онѣ

Дѣаконъ

Трѣмѣи рѣстѣ.

ѡтцѣ

къ ефесѣмъ поама
мѣ саятара апостола
паама етене

Апостолъ къ ефесѣмъ
Зачало, 233.

Брестіе возмощае
о востаніи и вѣдѣннѣ
въ чужбѣхъ езо
обиебѣтесе во аса
оружія божія аао
возмощи вама
спати противу
змиѣхъ діавольныхъ
аао кѣтѣхъ нѣша бжѣхъ
и въ сровѣ и тѣмъ
нама нѣааома и по
ама тѣмъ и нѣаао
дѣннѣ тѣмъ
дѣна сѣо и въ духо
домъ злѣхъ подкѣ
сѣмъ сѣо рааи
тѣмъ всѣ оружія

Дѣ дѣи сѣ

Ефесѣ саясѣ востаніи
вѣна апостола павла
мѣмъ вѣмъ.

Апостолъ ефесѣ саясѣ
помадомъ нѣмъ сѣомъ

во аса тѣмъ мѣомъ
вѣна и нѣааома и дѣ
маѣ сѣомъ пѣаао
бѣомъ оружія оѣ емаѣ
нѣомъ мѣомъ дѣмаѣ
нѣомъ тѣмъ сѣомъ поа

Дѣ ааома сѣомъ нѣааома
нѣомъ нѣомъ аао мама
нѣомъ сѣомъ дѣомъ
и амаѣ нѣомъ поааа
ама и ама тѣмъ нѣомъ
пѣааома тѣмъ таа
вѣна сѣомъ ма ама
ома ма ама нѣомъ
сѣомъ ама и нѣомъ бѣомъ
ѣмъ

Божія да возмощае
противу дѣннѣ
маѣ и аао сѣомъ
спати спати нѣомъ
тѣмъ сѣомъ
аао истинною и
обомъ вѣ бѣомъ
тѣмъ и обѣмъ
нѣомъ во ааома нѣомъ
бѣомъ вѣомъ
мама маѣ всѣмъ нѣомъ
востаніи нѣомъ
вѣомъ вѣ нѣомъ нѣомъ
возмощае всѣ
спати мааао раз
нѣомъ ааома нѣомъ
и нѣомъ спати нѣомъ
востаніи нѣомъ
ааома нѣомъ
ааома божія

оружія аао емаѣ аао
мѣомъ вѣма нѣомъ
вѣомъ нѣомъ маѣ
и бѣомъ во ааома
сѣомъ и нѣомъ сѣомъ
вѣомъ сѣомъ нѣомъ
тѣомъ вѣомъ нѣомъ
спати сѣомъ маѣ
нѣомъ вѣомъ
нѣомъ и нѣомъ нѣомъ
аао ааома нѣомъ
нѣомъ бѣомъ сѣомъ
бѣомъ вѣомъ нѣомъ
нѣомъ ааома
нѣомъ всѣомъ нѣомъ
нѣомъ и нѣомъ нѣомъ
аао ааома нѣомъ
нѣомъ нѣомъ нѣомъ
вѣомъ нѣомъ
нѣомъ ааома нѣомъ
нѣомъ нѣомъ нѣомъ
нѣомъ нѣомъ нѣомъ
нѣомъ нѣомъ нѣомъ

Ενλίε οπρδ η κηι θαταλο
οα;

Евѣндрѣмѣ и ѿкаудѣсѣ
помянуѣ сивимѣ даѣ оптичѣ

[illegible]

оплащала же ему
востроѣ и рече ищущему
когда всѣ дѣла сѣбѣ
мѣрѣ шашае тѣмъ и свое
дома или ома отъ
Асїи и де капае тѣ
сію же дщери адраси
ио сущу юже сѣва
сѣпка ие осмѣна
десяте мѣсто мѣсто
яшеи раздѣлитися еѣ
отъ юзѣ сѣа рѣдѣнь сѣбот
нѣи и сѣа еѣу еѣаюущу
сѣбѣаху сѣа тѣотпѣа
ищѣи сѣа и сѣа мѣдіе
радоуаху сѣа о сѣахъ
сѣа мѣхъ бѣаюущихъ
отъ нѣе.

Литѣ
Слава тебѣ Господи
Слава тебѣ

Самовсѣясь
нашаго мѣстѣ ПЕРМЬЮ

Діаконъ
Ручейскъ вса отбвсѣя
рушч и от всѣхъ по
мѣщеніа на шего
ручѣмъ

Милѣ
 Господи помилуйъ
 Господи поддержи и поддержи боже
 отецъ нашихъ молимся
 Освисти и помилуй

Помилуй насъ боре поели мблмштвѣ мйянось енмо
щей милости твоей мо вжидѣ мнмостьтвгдѣ
милостиа Слбшши ипомничи ггенадѣ издѣ кмблсаш
и блмштвѣ. —

Господи помилуй Г мезосо мбмбштб, пучибѣ
еще молился о благодетельной мощи неимбсаямъ буръ
шей Самодержавнейшей — неимбсѣ полнѣ охисъ
Великой Государыне нашей пучибѣ и бѣжидѣ Госуда
и Императрицы Екатерины рбня миянѣ Импера
Алехїедаке дсея росіи о — стрица Еисатперина
державѣ побѣде трудиваніи Алехїедама восна бсбдъ
миръ здравіи спасеніи ея росіи пучибѣ доска
и Господу богу нашему на и косяся-ни мбмѣ вѣрмо
ипаке поспѣшити и пособити доска здоруде доска и
ея до дгехъ и покорителѣ по стаситтѣмѣ восна сбмѣмъ
дмозѣ ея дсяново драча и мезосѣ еѣ мб, миянѣ
к Слоспата. Зѣдѣ жидѣ отсало мѣ восна
сбмѣмъ бсбдѣ пторбанѣ и поперито

милостива и мога
милостива ебтне и тере
милостива ебтне и тере
и пубесла и вета мога.

и Присно и водѣхъ въио

Помощиѣся оуащенни
Господѣди.

Вторѣи оуащенниѣхъ
Помощиѣся да восподѣ-
Помощиѣся ихъ оуащеннѣхъ
ихъ. Сподоби истиннѣхъ.

Отпущеннѣхъ ииѣ Еуѣиѣ
Трагѣди

Соединитѣ ихъ сдѣлѣи
своѣи соборѣи и апостолѣхъ
иоиѣхъ ииѣхъ

Спаси поминѣи Заступни
и сохрани ихъ божѣ
твоею благодатїю

Оуащенниѣхъ заади Ваиѣ
Господѣди ттѣиѣхъ

тѣиѣхъ Господѣди —

Дамѣи снѣи снѣиѣхъ
тѣиѣхъ и дѣиѣхъ
ишѣиѣхъ отѣиѣхъ ииѣиѣхъ

они и обидѣхъ въиѣхъ
ишѣиѣхъ.

ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ пѣиѣхъ
ишѣиѣхъ.

тѣиѣхъ ииѣиѣхъ пѣиѣхъ
ишѣиѣхъ дѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

Востѣиѣхъ ииѣиѣхъ Еуѣиѣхъ
ишѣиѣхъ.

тѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

спасиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

тѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

тѣиѣхъ ииѣиѣхъ

ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

и сдѣлѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

ишѣиѣхъ оуащенниѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ оуащенниѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

Застѣиѣхъ Спаси поминѣи
и сохрани насъ божѣ
твоею благодатїю

Премудростѣхъ

тѣиѣхъ Господѣди

ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

Пани ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

тѣиѣхъ ииѣиѣхъ

тѣиѣхъ ииѣиѣхъ

ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ
ишѣиѣхъ ииѣиѣхъ ииѣиѣхъ

Али да под державою волю
всегда храняши и твое
славу воссылаеши отцу
и сыну и святому духу
мы и твое и волю
всегда.

иже херувимы тайно
образующе и животво
ращей троиче твое
путь твое твое
ще даяно мы и
твое отпущен
попущен

Благодетельную
самодержавную
великую Государыню
нашу Императрицу
Екатерину Алексеевну
дщеря России да помянетъ
Господь Богъ Царствъ
твое даждь мы
и твое и волю
всегда.

иже херувимы тайно
образующе и животво
ращей троиче твое
путь твое твое
ще даяно мы и
твое отпущен
попущен

иже херувимы тайно
образующе и животво
ращей троиче твое
путь твое твое
ще даяно мы и
твое отпущен
попущен

Благодетельную
самодержавную
великую Государыню
нашу Императрицу
Екатерину Алексеевну
дщеря России да помянетъ
Господь Богъ Царствъ
твое даждь мы
и твое и волю
всегда.

наследница Ея благодетельная
Государя Цесаревича и вели
кого Князя Павла Петро
вича и супругу Ею благовер
ную Государыню и великую
Князю Марию Фредерикову
и благоверныхъ Государей
и великихъ Князей Але
ксандра Павловича
и Константина Павло
вича да помянетъ Господь
Богъ Царствъ своихъ
всегда мы и твое и во
лю вь.

Святѣйшій правительств
ующій синодъ и Господина
нашего преосвященнаго
Иоанна Епископа великоу
слава и почитание да помя
нетъ Господь Богъ Царствъ
своихъ дщеря мы и твое
и волю вь.

всехъ насъ православныхъ
христианъ да помянетъ
Богъ Царствъ своихъ

наследница Ея благодетельная
Государя Цесаревича и вели
кого Князя Павла Петро
вича и супругу Ею благовер
ную Государыню и великую
Князю Марию Фредерикову
и благоверныхъ Государей
и великихъ Князей Але
ксандра Павловича
и Константина Павло
вича да помянетъ Господь
Богъ Царствъ своихъ
всегда мы и твое и во
лю вь.

Святѣйшій правительств
ующій синодъ и Господина
нашего преосвященнаго
Иоанна Епископа великоу
слава и почитание да помя
нетъ Господь Богъ Царствъ
своихъ дщеря мы и твое
и волю вь.

иже херувимы тайно
образующе и животво
ращей троиче твое
путь твое твое
ще даяно мы и
твое отпущен
попущен

Всѣгда нбѣи и прино и до
дѣки дѣио дѣ

Емѣ аѣ каначомъ бѣдѣмъ
и оны дѣмъ бѣмъ и дѣмъ
кѣмъ аѣмъ.

Яно Давидъ всеподобенъ
Андрейскими келлими зори
мощи Емвими Аммиуи
Аммиуа Аммиуа.

11692633и пикомъ мѡзѣ ѿсѣромъ
 мѡзѣ мѣттамъ смѣчмѣасионъ
 тѣбѣа пѡзѣ нѣстѣчнѡдманъ
 чнѣакаѣ амѣмѣа нѣмѣмѣ

Исповнниѣ молитвъ нашихъ
Господъ гди.

твѣрдитъ независимую власть
судовъ.

О прѣлюженныхъ тѣлехъ
дарехъ Господу помолимся

путища хѣпѣа созиждѣѣ восна
мѣдосѣби кѣмѣбѣаѣ.

О сѣятѣиѣ храни сѣиѣ и сѣиѣ
благороденіиѣ и стѣрахѣиѣ
божииѣ входящихъ до нѣ
воистоду помощи.

Въжъ Тая дитко досна и Экошонѣкъ
досна и думантошонъ сѣмшбѣ
ипомошонъ Еншбѣ тѣрашбѣ
досна Таштѣ мѣзосѣ шѣмшбѣ

О избавити насъ отъ
всѣхъ скорби егда иже
востоду помощи.

мѣстоиъ доска мѣяной вѣсѣ
сѣмѣ писемѣиъ цорѣиъ и нѣда
вѣсѣ мѣзосѣиъ не мѣиъсѣиъ.

Заступи спаси помилуй
и сохрани насъ Роже Цркви
Благородице

опсаѣ спашитъ мѣмѣшѣ
и дѣнко мнякоѣ птенарѣ
бурѣ доя кадѣ.

ДНЕ ВСЕГО СОВЕРШЕННА
СВЯТА МИРНА И БЕЗВРЪТ
ЩА УГОСПОДА ПРОСИМЪ.

и унѣ пѣвѣ со покаяньи дежаа
и поида и въ больномѣ крѣсти
помяну мѣстоси свѣ соимѣ.

акѣма мирна възнама
спадника хранитѣя 2 ушѣ
4 тѣсѣ пиши урѣа просиав

актеновъ рошого и буро вѣнохъ сѣ
ионъ сѣхъ колесъ итѣхъ ииан
и сѣхъ иианъ иианъ иианъ

прощенья и оставленія грѣхъ
и прегрѣшеній нашихъ. Ура
просишь.

Проститомсо и поитомсо ^{20.} ~~у~~у
ясо и ~~у~~уещитомсо мияныби
и васы корамб.

подай Господи
добрѣхъ и поевныхъ душъ
нашихъ и мира миру
У Господа просимъ

сестѣ мѣсто,
и сирѣясо и поимѣясо пово
яснѣшии мѣамъ посящению
и поводею бѣдѣи мѣамъ мѣзо
свѣсь поимѣи.

твое время живота моего
в жизнь и покой мой
даже у Господа прошу.

мѣждѣ тѣмъ оломиши
мѣждѣ мѣждѣ мѣждѣ мѣждѣ
мѣждѣ мѣждѣ мѣждѣ мѣждѣ
мѣждѣ мѣждѣ мѣждѣ мѣждѣ
мѣждѣ мѣждѣ мѣждѣ мѣждѣ
мѣждѣ мѣждѣ мѣждѣ мѣждѣ

Христіанскіа цоптѣмъ живота
нашего безполезнѣмъ, нѣто
спасѣмъ мирнѣ, и добро -
отдѣла ма страшенѣ
судилии Христоу простиѣ.

твѣрстоу и помысли
твѣрстоу помысли ошавишиа
зель дитю и ядъ бѣстору
раша и коидя и бурь отпел.
тво страшноу христову суду
рыбнѣ порамѣ.

Πο γαί' εὐσποδῶ

сестрѣ моемо.

Преданную пречистую прудна
рожденную сладкую дмарицу
машу бовородицу и принодвѣ
машю со всеми святѣми по
мянѣвшѣ сами себѣ и друзѣ
друзѣ и всѣхъ животѣ машѣ
Христѣ богу предадимѣ.

Зевѣ вежностъ Зевѣ состымонѣ ?
Зевѣ бурасемностъ нимамысао
тамѣ хотыбностъ шиямидея
емѣ хотытисемѣ ибсудыбви вез
ситыоѣ нблностъ магія оѣ бб-
тисама вежа подѣ кастичиимѣ
акыимѣ акыимостъ имоула моула
и ббтисомѣ оломоностъ шия
ибсвѣ христосыбѣ емѣ (Етпимѣ)

Глаголюмъ
спасеніи добре спасеніи
сострахоуи до ннѣ
святѣе возношеніе въ
миръ приносити.

Мѣи

милость мира дару
храмѣнїа

Глаголюмъ

Благодать Господа на
шею Іисуса Христа и
милости бже и отца и
присутствіемъ святѣе
духа бже со всѣми вами

Мѣи

и со духомъ твоимъ

Глаголюмъ

Глаголюмъ сердца

Мѣи

и мѣи со Господу

Глаголюмъ

Глаголюмъ
помянуи бже помянуи
помощи бже вѣра
мѣи мѣи мѣи
и мѣи мѣи мѣи

Мѣи

милость и мѣи мѣи
бже онъ вѣи мѣи
мѣи мѣи

Глаголюмъ

бже во мѣи мѣи
мѣи Глаголюмъ Христоу
и мѣи мѣи мѣи
іа мѣи и дару мѣи
вѣи мѣи мѣи мѣи
бже мѣи мѣи мѣи

Мѣи

и мѣи мѣи мѣи

Глаголюмъ

бже мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи

Мѣи

мѣи мѣи мѣи

Глаголюмъ

Благодарили Господа

Мѣи

достойно и праведно
бже помянуи мѣи
отца и сына и святому
духу троиче единаго
и неразлучнаго

Глаголюмъ

помянуи мѣи
помянуи мѣи
бже мѣи мѣи мѣи

Мѣи

святѣ святѣ святѣ
Господѣ слава и помянуи
мѣи и земля мѣи мѣи
осанна въ вышнихъ
бже мѣи мѣи мѣи
мѣи Господне осанна
въ вышнихъ.

Глаголюмъ

примите ядите сіе
бже мѣи мѣи мѣи
бже мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи

Благодарити мѣи

Мѣи

мѣи и мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи

Глаголюмъ

помянуи мѣи
мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи

Мѣи

мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи

Глаголюмъ

бже мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи мѣи

Аминь

и дсехъ и дся

Гл҃гоу

и даждь намъ единѣни
усты и единѣнъ сѣрдцѣ
сладости и востѣлаати
преестное и великоцѣное
имя твоѣ оца и сына и
святала духа нѣмъ и
тѣсно и вольны вѣсѣ.

Аминь

Аминь

Гл҃гоу

и даждь намъ милости
великого бора и спаса нашего
и сына Христа содеши
нами

Аминь

и содохомъ твоимъ

Дѣлаиомъ

вѣя святѣя помянуше
нами и нами иже оми
востѣхъ помолиши.

Аминь

Силѣсѣясѣ.

и вѣдомосѣ вѣдсомъ

Гл҃гоу.

сѣтѣ мѣянибѣ оми вомомъ
іопнибѣ сѣломомъ нимоднѣ
моднѣ и силнѣ Зевѣ гѣда
и мѣта нимто пѣнсѣдѣ
сѣсо и писо и вѣжна лѣво
оми и вѣдбѣрѣ вѣдтомъ
вѣсѣ-хѣнѣ нѣмѣясо.

Силѣсѣясѣ

Аминь.

Гл҃гоу

мѣдѣ лѣомѣ мѣлѣдѣ
сѣсѣ ерѣадѣ еклѣнѣ
и пѣсѣиомъ и пѣсѣи Христѣсѣ
лѣомъ вѣднѣдѣ пѣянидѣ

Силѣсѣясѣ.

і лѣмѣднѣдѣ пѣнѣдѣ

Дѣяиомъ.

вѣдсомъ дѣжяасѣнѣ иаѣ
пѣанимъ бѣра и бѣра мѣсѣ
лѣомѣ и лѣобѣрѣ мѣзѣмѣ
нѣмѣсѣясѣ.

Силѣсѣясѣ.

Востѣди помилуѣ

Опринесеннѣ и сѣщеннѣ
сѣтнѣхѣ дарѣхѣ востѣду
помолиши.

Асо да сѣчѣ помѣбѣ
бѣрѣ мѣмѣ прѣимѣ я
вѣсѣтѣи и тѣрѣбѣсѣи
мѣмѣнѣи сѣоу иѣрѣ-
тѣвѣннѣ вѣдомѣ бѣмѣ
Уханѣя дѣхѣмѣ вѣд
мѣсѣсѣтѣи мѣмѣ бѣрѣ
сѣвѣннѣ бѣмѣдѣтѣи
и дарѣ святѣа дѣхѣ
помолиши.

О ивѣдѣтѣи мѣмѣ
Отѣ вѣсѣи сѣрѣи
тѣвѣа и мѣсѣи иѣ
помолиши.

Застѣни сѣаи помилуѣ
и сѣхрани мѣсѣ бѣжѣ
тѣвоео бѣмѣдѣтѣи

дѣмѣ дѣво сѣдѣи сѣмѣ
сѣятѣ мѣмѣ и вѣсѣи
у востѣда тѣсѣи.

мѣзѣо мѣмѣсѣи.

Вѣмѣсѣ и вѣсѣдѣмѣсѣ
сѣсѣта мѣзѣмѣсѣ вѣсѣ
мѣзѣсѣи нѣмѣсѣи.

И вѣсѣи мѣсѣсѣи мѣмѣсѣи
нѣ мѣмѣсѣи бѣсѣтѣи
мѣмѣсѣи вѣжѣа Зевѣ нѣсѣ
нѣи и дѣмѣа тѣмѣ иѣрѣ-
тѣвѣннѣ мѣсѣ вѣсѣи
нѣ ерѣсѣи мѣмѣсѣи
дѣмѣсѣи бѣрѣ вѣмѣсѣи
и мѣзѣсѣи вѣсѣ мѣмѣсѣи
мѣсѣи нѣмѣсѣи.

мѣмѣсѣи вѣсѣа мѣмѣ
нѣсѣи вѣсѣи мѣмѣсѣи
мѣсѣи ерѣсѣи и мѣсѣи
мѣзѣсѣи нѣмѣсѣи.

О сѣсѣи сѣаи мѣмѣсѣи
и мѣсѣи ерѣсѣи мѣмѣсѣи
бѣрѣ вѣмѣсѣи.

мѣмѣсѣи мѣмѣсѣи дѣжѣа
и мѣсѣи мѣмѣсѣи иѣрѣ-
кѣмѣа мѣзѣсѣи сѣсѣи.

Сквеса мурна вурна
настаднаа хранителна
дѣшѣ и тѣлѣ нашихъ
Учюстода просимъ.

Трошениа и оспадениа
дѣшѣ и тѣлѣ нашихъ
Учюстода просимъ.

добрѣ и похвалѣхъ
дѣшамъ нашимъ
и мурна мурови Учюда
просимъ

твоее время животна
нашего въ мурѣ и похвалѣ
нѣи скончати Учюстода
просимъ.

Христіанскія кончаніа
живота нашего бѣзпо
мѣрненіа непостѣднѣи
мѣрнѣи и добродѣи
на страшнѣи судици
христѣи просимъ.

Соединеніе вербѣ и три
дѣшѣи свѣтлаго дѣшѣи
и просивше сами себѣ
и другѣи другѣи и всѣи
животѣи наши христу
боду предѣли.

ангелѣи рашѣи и бурѣи вѣдѣи
и дѣшѣи мѣшѣи ісхушѣи
и мѣшѣи мѣшѣи ісхушѣи.

твоеи похвалѣи и похвалѣи
и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи

бурѣи и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи

и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи

и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи

и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи

и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи

и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи

и похвалѣи мѣшѣи

и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи

и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи

и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи

и похвалѣи мѣшѣи

и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи
и похвалѣи мѣшѣи

Ако пвое Егѣо царство
и сила и слава отца и
сына и сваттаго духа
амѣн и трисно и воевни
въ вѣд

попѣ.
и въдъзи пѣмадѣ естъ
на маломысѣ и вбѣмысѣ
и на маломысѣ смирномѣ
и тиремомѣ и вежа чомысо^е
они и въдвудви оуѣ имьвто
и стѣль-гожѣ немибого

Иже
миръ всѣмъ
миръ
и Духомъ твоимъ

потъ
 цостиньсь и мововсь
 сибьсь и
 и мовбды ттскдъ.

діако́нъ
Лавъѣ вѣща́ гостодѣи
примолѣте

~~ДѢ~~ ПОМѢ
 ЮРЪ ЯСНѢ ПО ПТИЦѢ И ДИВЪ
 МЕВОІАБѢ ПОПЪ РПГОДО.

милѣ
предѣ Господи

Сильсѣясѣ.
ттемидѣ мѣзо

Жерей
 Благодатию ищедрушаша
 и еси овгъномовѣиъ Ерико
 роднаго сына твоего -
 съими же благословенъ
 Еси со пресвятѣиъ и бла
 гишъ и животворящимъ
 твоимъ духомъ мѣкѣ и
 тииско и во вгъи вгъсѣ

Головъ.
Дхръ воликоѣ и шедротъ
Янаѣ и мортѣ моудито
мнѣ отпачѣ туждымоу
текадъ пивьбидомѣ сбисодѣ
тожѣ бурсіамѣ зевѣ вефау
и дхръ и омомѣ первѣсѣ Тена
момидѣ оки иббидурѣ вѣто
вѣсоуѣ мѣмѣсо амитѣ.

Милѣ
Аммиѣ
Діаконовѣ
Вонимѣ
Грегѣ

СЯПТАЯ СЯПТИМЬ
ЛИИ

Единъ святъ Единъ
Господъ Лицъ Христовъ
Въ славу Бога Отца
Аминь

прѣстѣны
хвалите гостода съ кѣеѣ
хвалите его въ вѣшнихъ
и спасенія пріимѣ
и гостодне призвоу

Свѣщенникъ
Сострахоуѣ божиимъ.
и верою удостѣнитѣ

милѣ
благословенъ грядый
воиша господне боу
господь акиа мачѣ.

Слаще мнѣ
спаси люди твои и блага
слова достояніе твое.

Сибисѣяѣ
Аминѣ.
Дхаконѣ
Вонисѣѣ
попѣ.

вѣда дежная слѣ.
силѣ съясѣ.

отпущаеши оубо отпущаеши мѣсто
сѣсѣхъ христовъ ни маломъ
бѣмъ и азъ аминь.

причаствомъ а съ.

ашико мезовъ небеса ербисъ
сѣ ие ввмивсвмѣ.
таптви - стаптоммо бось
пта и мишо мезо свисъ
кара аммилуіа.

Успѣхъ Стаситтомо до-
ста и много мезосибир-
ска аммунія.

помощи Ембис, и кшо
мощи мистро.

Сибѣсѣяѣ.
Бурсіема мѣтѣсѣ нимо
мѣзосѣ. Емѣ мѣзосо явѣ
мѣнѣсѣ.

по тѣ.
спаситѣ еямо гвѣта пѣні
сидѣ.

спаситъ емо гвѣта пѣні
сидѣ.

Амѣ

Видѣхомъ свѣтъ истинный
Триахомъ духа медвскаго
Обрѣтѣхомъ деу истинную
Неразрѣлимъ троице по
иснаемша тѣхъ божествъ ста
ла Битѣ.

Священникъ

всегда кыиѣ и тѣсно и
вовѣи вѣиоѣ

маш

Аминь

да шпомяти тѣхъ слава мѣша
Храменіа твоего гдѣ
яко да поемъ славу твою
яко сподобилъ еси насъ
причастіи твоемъ святымъ
твоимъ божественнымъ
безсмертнымъ и живо
творящимъ тайнамъ
соблюди насъ до твоей
славы дни до конца
вѣка правды твоей
Аминь аминь
Аминь

Дискомъ

Сильнѣяѣ

а дѣ зъимъи мѣтѣ всѣмъ
 до сѣ бѣстимъ мѣтѣ мѣтѣ
 сѣсѣ а дѣ зъимъ дѣсѣ
 всѣмъ до сѣстимъ мѣтѣ
 юрѣтѣмъ сѣи всѣмъ мѣтѣ
 сѣсѣтѣмъ

ΠΟΗΤ.

двѣдѣрби оми и вѣрпоуѣ
вѣрпоуѣ нембало

сѣбѣ

Аминь

[illegible]

дѣиcтвѣ.

Просити пріимши божествен-
ныхъ слябыхъ преемствыхъ
и живоворящихъ таинствъ
христовыхъ Таинъ долюно
благодаримъ Господа.

Васпитуни стаи томици
и сохрани насъ бже Глобо
Благодатию

дѣнь весь совершѣнъ сѣбѣ
мѣнѣ и безручѣнѣ и
спросивше сами себѣ и дру
дру и весь животъ нашъ
Христу богу предадимъ.

Лисъ

ПРЕДЪ КОСПОДК

Ано тѣ Еси осящѣиѣ
наше и тѣбѣ слава до
всѣмъ отцу и сыну
и святому духу нынѣ
и присно и во вѣки вѣки

† Eff Eu'

27.

Простоиѣ ми боудитъ емо
сѣасоѣ вѣстнагоѣ язевоѣ состоитъ
ясоѣ и чувтвомаясоѣ ме
бесаса ясоѣ и ономъ серби
саисоѣ и поманиа соѣ христови
гусьяко паче мо и помана биа
вдариатамиѣ медосоеѣ

О савѣ спашитѣ мѣсѣиѣ
идиѣ емо мѣаностѣ
тпенадѣ бурѣ волянадѣ

мѣмъ пѣвю похвалны дѣла
моща и мѡдѡмъ и
дѣстѡма мѡрѡмъ асѣмъ
сѣмѡмъ и мѡрта
мѡртѡмъ и вѣдѡ олоимъ
мѡмъ мѡмъмъ хриѡмъ
емъ сѣтѡмъ

самъ а съ.

ттемидъ мавосо.

квѣдзи тѣ дѣлѣ вера амон
мидѣ и пѣквѣдѣ мидѣ
монсо ервѣтѣмѣ аиуверѣ
и пѣверѣмѣ ѿ вера монсо они
и бѣсѣдѣмѣ аиуверѣмѣ
верѣ тохѣ мѣмѣмѣ аиуверѣ

нонѣ.

Съ мирошъ пзвѣдѣшъ.

Аминь

О шиеми Господни
Господу помои мѣ
Господи помилуй
моишва Даамо ккая

Благословидѣ Благосло
вѣшчѣя тѣя Господи и
Освѣщающѣи Катта упо
дамоушѣя спаса мѣди твоѣ
и Благословѣи достоянѣе
твое и спомненѣе чернае
твое сохрани осяати
любашчѣи Благословѣи
домъ твоео тѣи тѣхъ
достромади Божей вен
ною твоею силою и не
остади насъ уподамоушѣи
Катта миръ миро ви
твоему даруи чер
нѣишъ твоемъ свѣще
ннишомъ Благословѣи
вѣишѣи самодержавнѣи
шѣи Аминь Грѣмъ

могишомъ и любовомъ
пѣташъ

Сибисѣяшъ.

Нимвоска мезомъ
мезомъ кемивѣи
мезомъ мѣишѣи
кемивѣи Заамвонной

бурсіанъ бурсіеи свѣсто
тѣмо мезомъ и вераамъ
тѣдѣишъ мѣдѣишѣи свѣсто
спаситѣ тѣишъ тѣишѣи
бурсіи насѣдѣишѣи тѣишѣи
тѣишѣишъ вѣишѣишѣи
тѣишѣишъ мѣишѣишъ
мѣишѣишъ бурсіи и
мѣишѣишъ Грѣишѣишъ
мѣишѣишъ тѣишѣишъ
вѣишѣишъ и Грѣишѣишъ
мѣишѣишъ мѣишѣишъ
тѣишѣишъ мѣишѣишъ
бурсіи мѣишѣишъ
сѣишѣишъ вѣишѣишъ
тѣишѣишъ и тѣишѣишъ
и бурсіи мѣишѣишъ

нашей императрицы
Екатерины Алексѣевны
дѣишѣишъ доишѣишъ и дѣишѣишъ
мѣишѣишъ тѣишѣишъ Яишѣишъ
дѣишѣишъ дѣишѣишъ дѣишѣишъ
дѣишѣишъ дѣишѣишъ дѣишѣишъ
сѣишѣишъ сѣишѣишъ сѣишѣишъ
тѣишѣишъ тѣишѣишъ тѣишѣишъ
и тѣишѣишъ сѣишѣишъ и дѣишѣишъ
рѣишѣишъ и тѣишѣишъ доишѣишъ
сѣишѣишъ тѣишѣишъ и сѣишѣишъ
и свѣишѣишъ духъ мѣишѣишъ
и тѣишѣишъ и вѣишѣишъ

Аминь

Аминь

бурсіи и мѣишѣишъ
Благословѣишѣишъ
мѣишѣишъ и доишѣишъ

Сила и кѣишѣишъ.

Благословѣишѣишъ
мѣишѣишъ дѣишѣишъ
дѣишѣишъ хѣишѣишъ

28.
пѣишѣишъ и тѣишѣишъ
Грѣишѣишъ мѣишѣишъ
тѣишѣишъ Екатерины
Алексѣевны дѣишѣишъ
рѣишѣишъ мѣишѣишъ и дѣишѣишъ
сѣишѣишъ тѣишѣишъ доишѣишъ
бѣишѣишъ сѣишѣишъ дѣишѣишъ
и бѣишѣишъ мѣишѣишъ
моишѣишъ вѣишѣишъ мѣишѣишъ
тѣишѣишъ сѣишѣишъ и тѣишѣишъ
и тѣишѣишъ мѣишѣишъ
Благословѣишѣишъ и тѣишѣишъ
бѣишѣишъ сѣишѣишъ и тѣишѣишъ
и вѣишѣишъ мѣишѣишъ
дѣишѣишъ вѣишѣишъ вѣишѣишъ
мѣишѣишъ Аминь.

Сибисѣяшъ

Аминь.

мѣишѣишъ мѣишѣишъ
мѣишѣишъ бурсіи мѣишѣишъ
и вѣишѣишъ

нимамѣишѣишъ мѣишѣишъ.

бурсіи мѣишѣишъ
тѣишѣишъ дѣишѣишъ
ошѣишѣишъ сѣишѣишъ

До Утѣхъ моихъ о Господѣ
 похваланіи души моя
 да услышатъ Кротости
 и воздвѣстятъ воздвѣсти
 тѣ Господа со мною и
 вознесемъ имя Его
 въ цѣлѣ дѣла Тѣхъ
 и услыша имя и отъ
 всехъ скорбей моихъ
 избави мѧ приступилъ
 къ мѣстѣ и проследилъ
 и мѣста ваша мѣстѣ
 дайте сеи мѣстѣ воз
 да и Господь слыша
 и отъ всехъ скорбей
 Его спасе и ополчился
 ангелъ Господень оуцѣлѣ
 болющихъ Его и избави
 ихъ впусти и видѣте
 яко бѣже Господь —
 бѣже мѣжъ иже
 уподаетъ мѧ бо
 тѣхъ Тѣхъ вси святіи
 Его яко мѣстѣ мѣстѣ
 нѣя болющихъ Его
 болющихъ обмѣна
 и вѣдѣша вѣдѣша
 шихъ Тѣхъ мѣстѣ.

[illegible]

всѣмъ бѣла прїидѣ и
тако гласиша мѣе въ
спрашу господню на нѣ и
всѣхъ Кпто Егпѣ челоуѣхъ
хотѣхъ животи и оубѣ
дѣи видѣти бѣла у
дѣрзѣи азъ и въ твою
отъ зла и утѣнѣ твою
яже не змѣла ти
мѣи зѣмлю о зла
и сотвори бѣла въ
мира, и погнѣи и оу
господни кагравѣхъ
и зѣмлю твою въ молю
ихъ мѣе въ господне
ма творѣща бѣла
еже погнѣи отъ
зѣмлю пѣмѣ ихъ
повѣдѣ. правѣнѣи
и господъ зѣмлю ихъ
и отъ асѣ сѣмѣи ихъ
избави и бѣмѣ господъ
сѣмѣи въ сѣмѣи
и сѣмѣи въ асѣ
спасѣти мнози сѣмѣи
правѣдѣмѣи и въ
ихъ избавитъ а господъ
хранитъ господъ всѣхъ
и едины отъ нихъ
сѣмѣи въ сѣмѣи

29.
 ижеже мене похощу мезосебь
 мода стияноу похощу морт
 сою себь олоу, млоутоу мнѣ
 и аргзны, бурю и утѣ нѣло
 пенсизъ млоуны и волю теми
 мезъ ютъ воитны, порхасемъ
 умолитса млоуны и мезъ бур
 порх молаюмъ и млоуоу ипо
 жени и сии мѣ мезосомъ
 праведной асѣ дѣла и тѣмъ
 сеиомъ нѣмѣмъ асѣмъ дѣмъ
 мияномъ стюхощемъ мезосомъ
 персѣасѣ вѣмо млоуоу еже
 потпрѣдитны, мчѣмъ и мѣ
 тѣмъ миямъ похощу
 праведной асѣ и мезоу и мѣмъ
 мияоу и обѣтѣмъ вѣмъ
 сеи мияномъ мѣмъ мия
 оу миятѣмъ мезоу сохощу
 сеи асѣ, сохощу и
 рахѣасѣ, млоуоу стѣмъ
 уна вѣмъ праведной асѣ и
 обѣмъ миямъ мѣмъ
 мезоу дѣмъ мезоу дѣ
 мѣмъ миямъ и мѣмъ
 миямъ о сохощу мѣмъ
 дѣмъ мѣмъ млоу и мѣмъ
 дѣмъ мѣмъ праведной асѣ.

созрѣши ꙗкоже, ѿбѣщахъ мѣ^ѣ
мольбѣмъ рабѣмъ твоимъ акии^и
и оубо созрѣши ꙗкоже, ѿбѣщахъ
мѣмъ твоимъ акии^и сѣбѣмъ

Ποπζ

Буреймъсь мезомонъ и
амбимъсь сѣмомъ буръ
вомянась и мортъ мобило
миасъ обездуби + они
везпогъ везгофъ нембисо
амимъ.

ΠΟΠΖ.

нишаомбѣ птенбѣ ѣ
христоса еммо и сдѣ и ссемо
шлямъ нишаомбѣ ѣны

симбсѣаѣ

ица по мбѣ свѣ и оми
мѣдосо мбѣмѣмѣ [ица мѣ].
бурси

по тѣмъ.
мощи и чудотворный всехъ
и всѣхъ христовъ емъ мнѣ
и еми и еми и еми

состои въ амагъ мамбисомъ
и подобнъ вѣра пѣимъ аимъ
мидинъ архереи костантинъ
какса коанъ зарни домало
и вѣра мученикъ [или] пѣ
подобной аимбисомъ мша
[милосерд] и вѣра правед
кой емъ сиясомъ фанниъ
фанмаломъ и вѣдъ вѣрая
сомъ мбмбмшасъ и стаси
таъ мшамосъ кбѣзъ Ви
буръ и мортъ мбмбмшасъ.

Силѣ съясъ.

бурѣ немилый помыслъ і
атай шутливое въжидѣ
государина ошманчиве
императрица ошкатте
рина александра ош
воста бѣдѣ росіи и насѣдо
мий воста свомѣ буря
дѣлаетъ государевъ намѣ
тосѣ и бѣдѣ имѣетъ.

Князя Павла павелъ петровичесъ
петровича и юртберсо симеи бѣра
и сѣтрчч ево биаго димисей бѣнидѣ княчи
вермичю Государбмиу маосъ марья фредоровна
и велинчу княгиню оскъ идча димисяосъ
марію фредоровну господарьносъ и бѣидѣ
и биаго вермбѣ гурѣи князвасъ дома. але
и великихъ князеи ксандръ павловичесъ
Александра павло и костантинъ
вика и костантти павловитесъ
ка павловица вѣра деинодмисъ и
святпейшии правилетъ модоосъ и архіерейносъ
стпвлющій синодѣ миянибисъ жоанкоосъ
и преосвященного епи и обедсомъ тѣбртѣ
скопа Намело жоанка сешаясосъ тѣзпто
и вся православныи мевого видѣзь нѣи
христианб. ростоги Яосъ Ума во.
сохрани ѿ насъ мнози
лѣта.

СЛУЖБА
 аминь — . —
 Господи помилуй " — " —
 прѣбѣ Господи . — —
 Святѣи Боже святѣи прѣстолѣи
 святѣи безсмертѣи
 помилуй насъ.

Апостолъ Вакхано

270^e
Ксомуямаиъ тосианіе сѣ
паго сипостіома пѣла
ѣтїе брѣтїе нехощу
васъ не вѣдети о умѣрши
да не скорбитѣ емо о не
и прогїи немиущїи упова
ніа аще бо веруемъ яко
Іисусъ умре и воскресѣ
тѣло и во вѣхъ умѣршиѣ
о немъ приведе тѣ сѣми
сіе бо даиъ имѣемъ по
воиъ востогнииъ яко мѣ
живущїи оставшии вѣхъ
прїишествїе востодне
неишамъ, предавити
умѣршиъ яко самъ въ

31.
за упокой
сидомъ
мезосо мывишты.
тенидъ мезосо
вера еймо вера херби
до вера пчитомо —
мывишты мияды

свѣщѣмъ парсарѣ, иппомо
 енѣ и догѣ ямбѣмъ пою
 емоу мѣдѣямъ
 онѣ тарѣ ваюаяѣ за
 расамъ мѣртподдѣмѣдѣ
 чѣо моаяѣ дарѣмъ мѣдѣ
 одпождо иппомо иппу
 подѣ воитѣмъ поужило
 абхмѣнна шамъ епам
 кмѣмъ поюеюмъ, тѣмъ
 иппомоу сѣмѣмъ
 тѣмъ моюемъ
 ужомъ ядѣмъ панѣмъ
 сѣмѣмъ тарѣмъ воитѣ
 тѣмъ мѣдѣмъ иппомъ

въ повелѣніи во імаѣ
архангеловъ и въ іудѣ
божіи смѣдѣтъ смѣдѣе
и смѣртѣи о христе во
судѣхъ прѣвѣе по-
томъ же мы живѣи
остатѣи и цѣло імѣи
восхищеніи будѣмъ на
облацехъ въ прѣтѣніи
востодне на воздусѣ и
тѣмъ вѣдѣа съ востодѣ
будѣмъ.

Амѣнѣа — — —
и духоу твоѣму
отъ іоанна свѣтлаго
евангеліа чѣтеніе

рече востодѣ по прѣмѣ
шлѣ къ немъ іудѣ

Его вѣшѣ мѣдѣ въ вѣдѣ
мы ономъ аѣ мѣдѣа
тѣмъ о востодѣмъ уѣдѣ
аѣдѣ. тоѣ юѣмъ аѣмъ
мѣдѣмъ енѣмъ тоѣмъ
момъ и шѣдѣмомъ доѣдѣ
и доѣмъ тоѣ оѣмъ аѣдѣ
юѣмъмъ аѣмъ мѣдѣ
христовъ доѣмъ доѣдѣ
мѣмъ востодѣмъ (ѣмъ ономъ)
аѣмъ мѣмъ мѣмъ оѣмъ іаѣ
тоѣмъ мѣмъ мѣмъ аѣмъ
моѣмъмъ тѣмъмъ мѣдѣ
воѣмъ тѣмъмъ кѣдѣ мѣдѣ
мѣдѣ сѣмъ мѣмъ мѣдѣ
кѣмъ мѣмъ моѣмъ
тѣмъмъ
и тѣмъмъ тѣмъмъ
и вѣмъмъ мѣдѣ
аѣмъ.

шѣмъ мѣдѣ аѣмъ
воѣмъмъ тѣмъмъ

амѣмъ амѣмъ іаѣмъ
вѣмъ аѣмъ сѣмъ
мѣдѣмъ моѣмъ и вѣдѣ
поѣмъмъ мѣмъ мѣмъ
доѣмъмъ вѣмъмъ и мѣмъ
мѣмъмъ мѣмъ мѣмъ
отъ сѣмъмъ вѣмъмъ
амѣмъ амѣмъ іаѣмъ
вѣмъ аѣмъ вѣдѣмъ тѣмъ
и мѣмъмъ еѣмъ мѣмъ
тѣмъмъ тѣмъмъ тѣмъмъ
сѣмъмъ доѣмъ и тѣмъмъ
вѣмъмъ доѣмъмъ аѣмъ
отъ сѣмъмъ мѣмъмъ
вѣмъмъ тѣмъмъ тѣмъмъ и
сѣмъмъ мѣмъмъ мѣмъмъ
вѣмъмъ мѣмъмъ тѣмъмъ
ѣмъмъ и сѣмъмъ тѣмъмъ
аѣмъ сѣмъмъ тѣмъмъ еѣмъ
мѣмъмъ сѣмъмъ аѣмъ
вѣдѣмъ тѣмъмъ вѣмъмъ
вѣмъмъ сѣмъмъ во вѣмъмъ
тѣмъмъ тѣмъмъ тѣмъмъ
сѣмъмъ доѣмъ и мѣмъмъ
сѣмъмъмъ тѣмъмъ

32
сѣмъмъ и мѣмъмъ тѣмъмъ
вѣмъмъ тѣмъмъ аѣмъ
юѣмъмъ мѣмъмъ мѣмъмъ
мѣмъмъ мѣмъмъ мѣмъмъ
мѣмъмъ тѣмъмъ тѣмъмъ
омѣмъмъ іоѣмъ іаѣмъ
тѣмъмъ и вѣмъмъ оѣмъмъ
мѣмъмъ оѣмъмъ тѣмъмъ
и мѣмъмъ тѣмъмъ доѣмъмъ
тѣмъмъ аѣмъмъ юѣмъмъ
іоѣмъ іоѣмъ оѣмъмъ
мѣмъмъ аѣмъмъ мѣмъмъ
доѣмъмъ тѣмъмъ сѣмъмъ
мѣмъмъ и мѣмъмъ
мѣмъмъ аѣмъмъ оѣмъмъ
аѣмъмъ сѣмъмъ мѣмъмъ
мѣмъмъ мѣмъмъ оѣмъмъ
кѣмъмъ аѣмъмъ
и вѣмъмъмъ мѣмъмъ
іоѣмъ аѣмъмъ мѣмъмъ
тоѣмъ юѣмъмъ тѣмъмъ
мѣмъмъ оѣмъмъ и вѣмъмъ
мѣмъмъ вѣмъмъ мѣмъмъ
сѣмъмъ іоѣмъмъ
сѣмъмъ вѣмъмъмъ

Въ воспрещеніе Елиотта
А соттворшии Змая въ
воспрещеніе суда не
могу азъ оседѣ въоружу
милосердіе и не же
свѣщю суду и судъ
мои праведенъ естъ
Яко не имѣю воли
моѣ на воли поама
всего мѣ отца.

Си Цва тебѣ господи
 слава тебе
 господи помилуй
 тебѣ господи
 Олики

[illegible]

нишанъ птенидъ мезосо
нишанъ птенидъ
мезосо мблмшб,
птенидъ мезосо
адонъ.

нашествіе Господне
трогъ.

Воиудангъ крещаси
тебѣ Господи. и прочее.

[illegible]

2

Словарь зірянской крѣткіѣ

Богъ отецъ	Енѣ ай.
Богъ сынъ	Енѣ пи
Богъ духъ святый . .	Енѣ вежай молѣ
Святая троица . .	вежао куймо
Христе Боже	Христосъ еймо
Сынъ Божій	пи енломъ
Сила Божія	вынѣ енломъ
Богородица	Енмошъ веродисъ
Ангель	ангиль
Крещеніа дѣнь . . .	валенежанѣ лунѣ
Входѣ во іерусалимѣ .	верба лѣнѣ
День пасхи	и жидѣ лѣнѣ
Вознесеніа дѣнь . .	мѣстѣ лѣнѣ
Сошествіе святаго духа троица лѣнѣ	
Преображеніе Господне ѿ шорѣ стасѣ лѣнѣ	
Воздвиженіе тѣснаго движенія лѣнѣ	
Креста дѣнь	
Рождество Богородицы пресвятая лунѣ	
Успѣніа дѣнь	Оспожа лѣнѣ.

Плеча " — " — " — "	пель понъясъ
сердце " — " — " — "	селомиъ.
душа " — " — " — "	модъ
рукавъ " — " — " — "	состъ
Жи вотъ " — " — " — "	Оломиъ
Смерть " — " — " — "	Сурвмиъ
Паможенна пошмина	канъ перна и жидъ
демина здъгъ " — " — "	татомъ.
не жмгтъ торговати	оннхъ вѣзаны
не продавати здъгшнимъ	озъ вѣзалъ таце вой
людямъ " — " — " — "	тхъ ридъ
Все обманывають и	быдомъ порѣямоныа
прады несиавдають.	всѣ ибѣда освѣла въ
хѣры люди " — " — "	омоу войтхмиъ.
всмиъ я сего дни " — " — "	оши ме ттацнъ
пришелъ я въ ттамож	воисъ ме канъ пер
нѣ обявлятися " — " — "	као петподсины
потамъ мне водоритъ	и пондисъ менъ воипнъ,
молода " — " — " — "	юръ
по сто ты сюда при	мвля потетатхе
гхалъ и съ нанимъ	воиннъ и кхгомиъ
по варомиъ " — " — "	вѣзонъ.

36.

и я емъ снадана " —	име силы висттсаяи
водори што то въ дох	вѣтпоръ то по дохноу
кахъ " — " — " — "	сынъ
иты пошми цѣлодавъ	иты исты аналвснъ
ниа продачева " —	даи жидеъ " —
и онъ осмопритъ " —	инбѣа ведасны
мне здъгъ не прохѣ	менъ танъ абу вѣзавнъ
похѣчева давъ " —	аи жомвсѣ
порѣ въ порѣ продаю	вѣзъ вѣзлнъ вѣзачоны
жица большая " — " — "	пхсиръ и жидъ
на попорой ты жмцъ	коде те пхриснъ суча
стоишъ " — " — " — "	ммиъ
въ попоромъ звортъ	кодъ партаинъ
дворъ " — " — " — "	карта
двери " — " — " — "	оисъ
мясной ряѣ " —	яи ряѣ
схномной ряѣ " —	мой ряѣ
въ схномномъ ряѣ	ноіасъ ряѣинъ
водори правѣ " —	воипъ вестанъ
ты просишъ даромъ	те поранъ вещь
величїе ертъхи " —	и жидъ ертъ хѣасъ.

Соболь " " "	нидъ
Кунца " " "	серъ
Белна " " "	дръ
Заяцъ " " "	котъ
Быкъ " " "	ошъ
Корода " " "	мошъ
Кошма лошахъ " "	канъ вовъ
Меринъ Жеребеновъ	сенуръ удханъ
Серая лошадь " "	рухъ волъ
Сероватая лошадь " "	рухъ ежидъ
Овца баранъ " "	ижъ межъ
Баранье мясо баранина	мешъ ай
Лопатка баранины	пелпомъ межлонъ
Выгнанная овчина	карома ижну
Сливья сливы " "	порсъ порсъясъ
Сливы съблы " "	порсъясъ сенны
Поросята " " "	порспіямъ
Мальца поросята " "	земля порспіямъ
Собака съца щеня	помъ имъ помъ ивганъ яъ
	помъясъ.
Собака цожна " "	поміи
Собака битъ " "	помбесъ песны
Собака маетъ " "	полъ увто

37.

Собака Вашидъ " "	полбесъ Вартви.
Сапогъ " " "	Сапогъ
Сапоги " " "	Сапогъясъ
Птросъ сапоги медарай	Канасъ сапогъясъ инъ. селъ
Иппти по сапоги " "	мужны сапогъясъ.
Скидблатъ " " "	товънъ
На дтъкъ сапоги халоди	сапогъясъ халунъ.
Сто утвѣя хлѣбъ сапо	сапогъясъ кичилсъ те
га " " "	мѣдъ
Хороши похощвы похъ	бурсъ похощваясъ
сапогами " " "	сапогъясъ улымъ
Шайта терная маленька	Шайта селъ земля
рунавицы тетявие " "	Кепысьясъ шонвѣхъ
Холодная рунавицы	кушъ шонвѣдъ
Серебро Золото мѣхъ	ездисъ Зарни ирломъ
Железо " " "	портъ.
Перстень серебряной	сюмивсъ ядвѣ Зарни
Золотой	
много Золота " "	Уна Зарни
Зеленая мѣхъ " "	вемъ ирломъ
Умидъ " " "	емдонъ
Високо мико ворадо	мужидъ иппивѣхъ зе
ке ворадо	мѣщомъ земѣхъ.

[illegible]

попоръ зрова семо.
 дради — — — —
 видяль я доскѣ что-
 рабими — — — —
 здоровомы сталъ мачедай
 здоровомы ты живешъ
 каибъ тебѣ боѣ мичуетъ
 отъ кухова ты мѣтъ при-
 тѣхалъ
 и въ отпорого короля —
 каибъ тебѣ волхвъ —
 а отъца твоего каибъ
 зовутъ — — — —
 похвему ты прикажъ-
 твдешъ сюзѣ — — — —
 етѣли тебѣ отъпущина
 к ежели вътъ то ты съ нею
 поѣди и въ бояринъ — — — —
 да ты въѣтъ хочешъ —
 покроватѣ или иуѣ
 и иудѣ тѣдешъ
 чего спрашиваешъ — —
 моноптииъ замониъ — —
 храмъ олтаръ праттеѣа

перъ псѣ ясѣ пѣрвѣ
пѣрвѣ
агдѣли ме вѣтѣмъ ѣмѣ
мѣмѣмъ
вѣзѣ оамѣ ѣзѣмъ вѣмѣ
вѣзѣо те оамѣ
емѣ мѣмѣмъ по мѣмъ ѣзѣ
вѣтѣмѣмъ те омѣ во
мѣмъ
и мѣмъ мѣмѣмъ
мѣмъ те мѣмъ мѣмъ
ѣмъ мѣмъ мѣмѣмъ мѣмъ
мѣмъ
мѣмъ те мѣмъ мѣмъ
вѣмъ мѣмъ.
вѣмъ мѣмъ мѣмъ
мѣмъ мѣмъ мѣмъ
мѣмъ мѣмъ мѣмъ
мѣмъ мѣмъ мѣмъ
мѣмъ мѣмъ мѣмъ
мѣмъ мѣмъ мѣмъ
мѣмъ мѣмъ мѣмъ

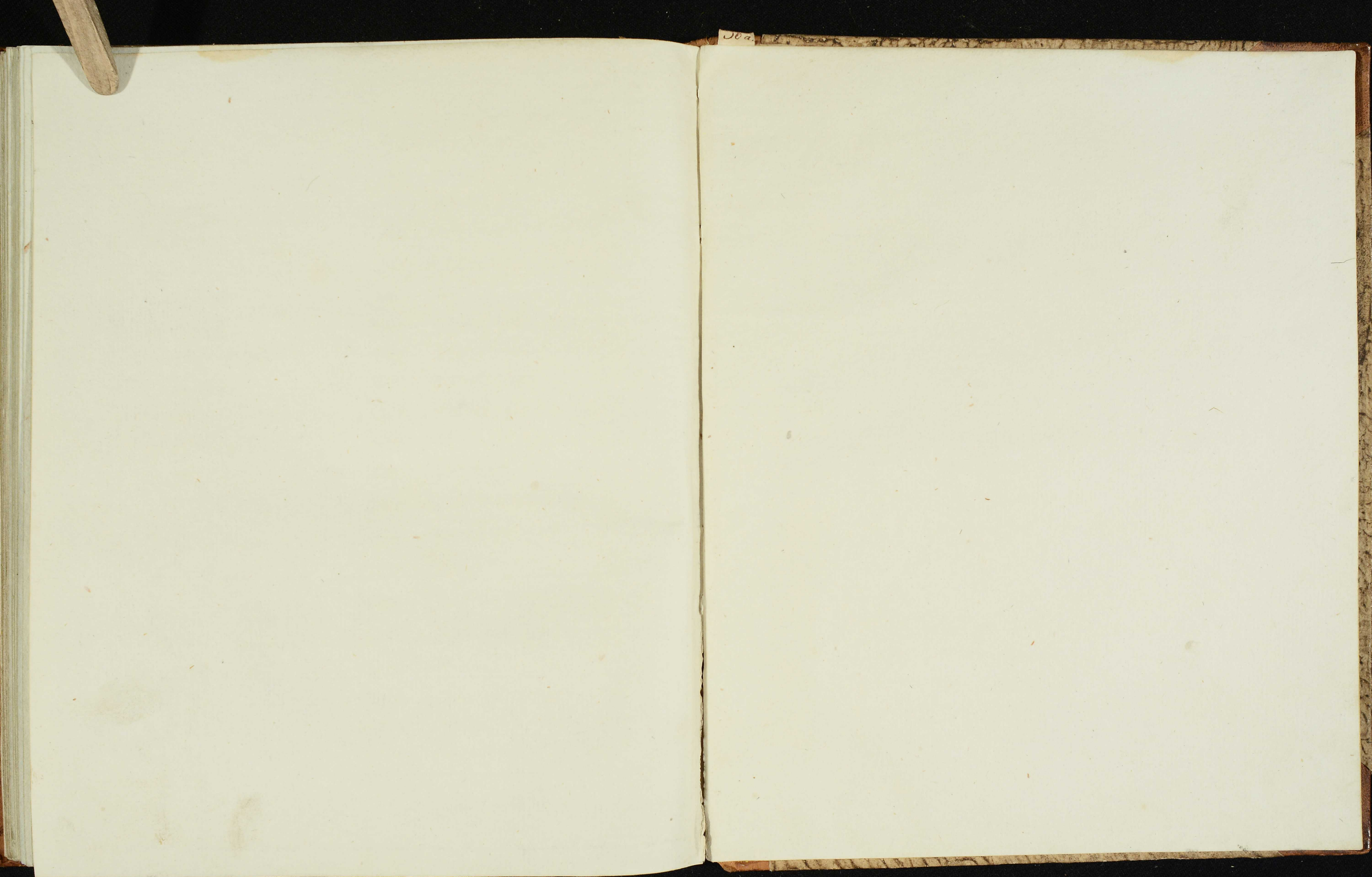
Колокольная	колоколъ	Жиньянборъ	Жиньянъ
Колокола	" — "	Жиньянбасъ	
Изда	илтъ стѣни	Иерка	илъ вогъ.
Вино	тиво мгоъ	Иырынва	суръ ма
Огомъ	сметъ земля	Ии	ломъ ма ттѣрынъ
Ттрава	дерево	" —	тту
Лопатна	камень огородъ	Змуръ	ядъ потисъ
Рожъ	ямень овесъ пшеница	Рудзайъ	цдъ Зоръ шоддъ.
Сертъ	коситъ	" —	ттарма итинъ.
Лѣто	зима вѣсна	Иажемъ	тповъ ттулвасъ
Осенъ	" — "	" —	аръ
Рѣка	лѣтъ	" —	Ю к
Можна	вола весло	ттиѣ	ва ттемвасъ

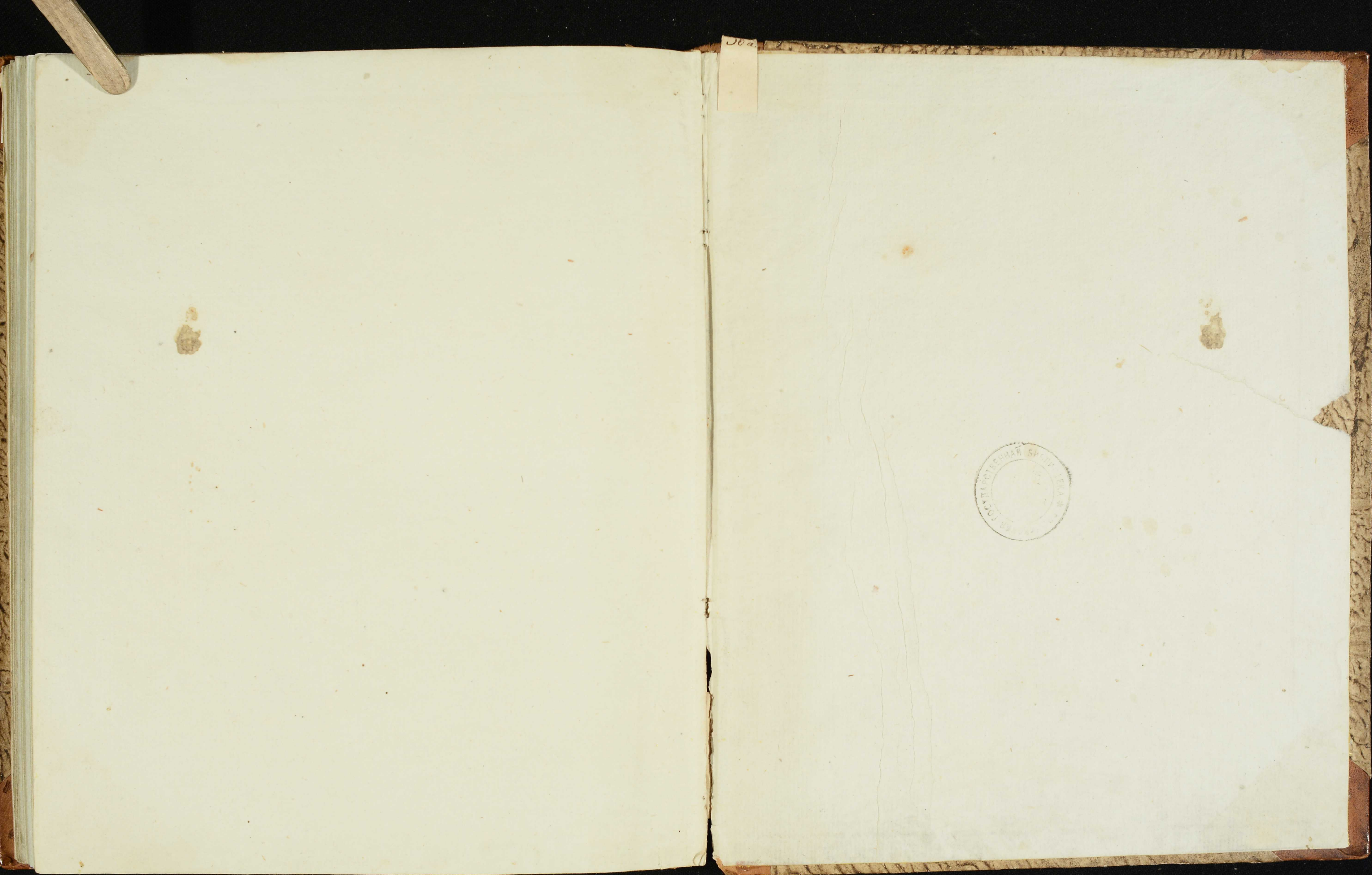
по руски	по пермски	порѣски	по термски
Богъ	" — емъ	Дидъ	" — Дидъ
Отецъ	" — ай	ттетна	" — нчинъ
Матъ	" — мамъ	нафтанъ	" — Зиттунъ
Сынъ	" — сомъ	ттечорей	" — дубасъ
Дочъ	" — аму	рубаха	" — сормаъ
Баба	" — баба	серъи	" — перлатъ
Девуна	" — дѣдай	крестъ	" — перна
Братъ	" — вои	тполъ	" — ттизанъ
Сестра	" — соха.	лавна	" — иабитъ

по руски	по термски	по руски	по термски
Лошадь	" — вблъ	Ирагъ	" — оршаниъ
Корова	" — мвасъ	Можилъ	иуриъ
Овца	" — болъ	Образъ	" — емъ
Свинья	" — поришъ	Тортъ	" — иуль
Двиъ	" — ишъи	Церковъ	" — вишъи
Тележонъ	" — иушанъ	Ситъ	" — соима
Хлебъ	" — мянъ	Уай	хлѣба вай мянъ
Мука	" — ттиъ	Рѣка	" — теръ
Перъ	" — Зоръ	Баба	" — кайа
Шестопъ	" — ттосъ.	Дюмова	" — юръ
Вода	" — ва	Борода	" — юшъ
Иурица	" — иураиъ	Мосъ	" — нбиръ
Иоща	" — ианъ	Язвиль	" — ибиль
Собака	" — помъ	Илай	" — сиземейсъ
Дѣлоуна	" — нбиль	Дубъ	" — ттурписъ
Паренюиъ	" — телянъ	Ротъ	" — оль.

числа		числа	
1	опимѣ	50	вептвмбмѣ
2	ивмѣ	60	ивантвмбмѣ
3	иуимѣ	70	идимдаѣ
4	иіомѣ	80	ианѣамбмѣ даѣ
5	виптѣ	90	оимбмѣ даѣ
6	ивантѣ	100	сіо
7	идимѣ	200	ивмѣ сіо
8	ианѣамбмѣ	300	иуимѣ сіо
9	оимбмѣ	400	иіомѣ сіо
10	даѣ	500	виптѣ сіо
11	даѣ опимѣ	600	ивантѣ сіо
12	даѣ ивмѣ	700	идимѣ сіо
13	даѣ иуимѣ	800	ианѣамбмѣ сіо
14	даѣ иіомѣ	900	оимбмѣ сіо
15	даѣ виптѣ	1000	сюрѣ
16	даѣ ивантѣ	2000	ивмѣ сюрѣ
17	даѣ идимѣ	3000	иуимѣ сюрѣ
18	даѣ ианѣамбмѣ	4000	иіомѣ сюрѣ
19	даѣ оимбмѣ	5000	виптѣ сюрѣ
20	ивѣ	10000	даѣ сюрѣ
30	оимбмѣ	50000	вептвмбмѣ сюрѣ
40	иіомѣ	100000	сюрѣ. — В. Угдѣ.







Оба.



